

II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

REGLAMENTAI

TARYBOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 260/2013

2013 m. kovo 18 d.

kuriuo galutinio antidempingo maito, Reglamentu (EB) Nr. 1458/2007 nustatyto importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos kilmės neužpildomiems dujiniais kišeniniams žiebtuvėliams su akmenėliais, taikymo sritis išplečiama importuojamiems iš Vietnamo Socialistinės Respublikos siunčiamiems neužpildomiems dujiniais kišeniniams žiebtuvėliams su akmenėliais, deklaruojamiems ar nedeklaruojamiems kaip Vietnamo Socialistinės Respublikos kilmės

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽¹⁾, ypač į jo 13 straipsnį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą, pateiktą pasikonsultavus su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

1. PROCEDŪRA

1.1. Pagrindiniai faktai

- (1) 1991 m. Reglamentu (EEB) Nr. 3433/91 ⁽²⁾ Taryba nustatė galutinį 16,9 % antidempingo muitą importuojamiems, *inter alia*, Kinijos Liaudies Respublikos (toliau – KLR) kilmės neužpildomiems dujiniais kišeniniams žiebtuvėliams su akmenėliais (toliau – tiriamasis produktas).
- (2) 1995 m. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1006/95 ⁽³⁾ pirminis *ad valorem* maitas buvo pakeistas specifiniu 0,065 ECU už žiebtuvėlį maitu.
- (3) Po tyrimo, atlikto pagal Reglamento (EB) Nr. 1225/2009 (toliau – pagrindinis reglamentas) 13 straipsnį, Tarybos reglamentu (EB) Nr. 192/1999 ⁽⁴⁾ pirmiau minėtos priemonės pradėtos taikyti: 1) importuojamiems neužpildomiems dujiniais kišeniniams žiebtuvėliams su akmenėliais, kurie siunčiami iš Taivano arba yra jo kilmės, ir 2) importuojamiems tam tikriems užpildomiems kišeniniams žiebtuvėliams su akmenėliais, kurie yra KLR kilmės

arba siunčiami iš Taivano ar yra jo kilmės, kai vieneto vertė Bendrijos pasienyje nesumokėjus maito yra mažesnė nei 0,15 EUR.

- (4) 2001 m. Reglamentu (EB) Nr. 1824/2001 ⁽⁵⁾ Taryba patvirtino galutinius antidempingo maitus, nustatytus Reglamentu (EB) Nr. 1006/95, kurių taikymo sritis buvo išplesta Reglamentu (EB) Nr. 192/1999 (toliau – galiojančios priemonės) pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalį.
- (5) 2007 m. Reglamentu (EB) Nr. 1458/2007 ⁽⁶⁾ (toliau – pradinis reglamentas) Taryba patvirtino galutinį antidempingo maitą, nustatytą Reglamentu (EB) Nr. 1824/2001 pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalį (toliau – pradinės priemonės; o tyrimas, po kurio jos nustatytos, – pradinis tyrimas).
- (6) 2012 m. gruodžio 12 d. ⁽⁷⁾ Komisija paskelbė pranešimą apie antidempingo priemonių galiojimo pabaigą.
- (7) 2012 m. gruodžio 13 d. pasibaigus šių priemonių taikymui, Komisijos reglamentu (ES) Nr. 1192/2012 ⁽⁸⁾ nuo tos pačios datos nutrauktas iš Vietnamo siunčiamų neužpildomų dujinių kišeninių žiebtuvėlių su akmenėliais, deklaruojamų arba nedeklaruojamų kaip Vietnamo kilmės, importo registravimas (taip pat žr. 14 konstatuojamąją dalį).
- (8) 2012 m. balandžio 17 d. Komisija gavo pagal pagrindinio reglamento 13 straipsnio 3 dalį ir 14 straipsnio 5 dalį pateiktą prašymą (toliau – prašymas) ištirti galimą antidempingo priemonių, nustatytų importuojamiems KLR kilmės neužpildomiems dujiniais kišeniniams žiebtuvėliams su akmenėliais, vengimą ir nustatyti reikalingą registruoti importuojamus iš Vietnamo Socialistinės

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 51.⁽²⁾ OL L 326, 1991 11 28, p. 1.⁽³⁾ OL L 101, 1995 5 4, p. 38.⁽⁴⁾ OL L 22, 1999 1 29, p. 1.⁽⁵⁾ OL L 248, 2001 9 18, p. 1.⁽⁶⁾ OL L 326, 2007 12 12, p. 1.⁽⁷⁾ OL C 382, 2012 12 12, p. 12.⁽⁸⁾ OL L 340, 2012 12 13, p. 37.

- Respublikos (toliau – Vietnamas) siunčiamus neužpildomus dujinius kišeninius žiebtuvėlius su akmenėliais, deklaruojamus kaip Vietnamo kilmės arba ne.
- (9) Prašymą pateikė neužpildomus dujinius kišeninius žiebtuvėlius su akmenėliais Sąjungoje gaminanti bendrovė „Société BIC“.
- (10) Prašyme pateikta pakankamai *prima facie* įrodymų, kad pradinių priemonių vengiama surinkimo operacijas atliekant Vietname.
- (11) Prašyme nurodoma, kad nustačius pradines priemones labai pasikeitė su eksportu iš KLR ir Vietnamo į Sąjungą susijusios prekybos pobūdis ir kad nėra jokios kitos pagrįstos priežasties arba pateisinančios ekonominės aplinkybės, išskyrus pradinių priemonių nustatymą, kuria būtų galima paaiškinti tokį pasikeitimą. Prekybos pobūdis tariamai pasikeitė dėl to, kad žiebtuvėlių surinkimo iš KLR kilmės dalių operacijos atliekamos Vietname.
- (12) Be to, buvo *prima facie* įrodymų, kad pradinių priemonių taisomasis poveikis mažinamas ir kiekio, ir kainos požiūriu. Yra įrodymų, kad produktai, kurių importo iš Vietnamo apimtis padidėjo, importuoti daug mažesne nei atliekant pradinį tyrimą nustatyta nežalinga kaina.
- (13) Galiausiai taip pat pateikta pakankamai *prima facie* įrodymų, kad buvo vykdomas iš Vietnamo siunčiamų neužpildomų dujinių kišeninių žiebtuvėlių su akmenėliais kainų dempingas palyginti su pradinio tyrimo metu nustatyta normaliaja verte.
- ### 1.3. Inicijavimas
- (14) Pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu ir nustačiusi, kad yra pakankamai *prima facie* įrodymų, kad būtų inicijuotas tyrimas pagal pagrindinio reglamento 13 straipsnį, Komisija Reglamentu (ES) Nr. 548/2012 ⁽¹⁾ (toliau – inicijavimo reglamentas) inicijavo tyrimą. Remdamasi pagrindinio reglamento 13 straipsnio 3 dalimi ir 14 straipsnio 5 dalimi, Komisija inicijavimo reglamentu taip pat nurodė muitinėms registruoti importuojamus iš Vietnamo siunčiamus neužpildomus dujinius kišeninius žiebtuvėlius su akmenėliais, deklaruojamus kaip Vietnamo kilmės arba ne.
- ### 1.4. Tyrimas
- (15) Apie inicijuotą tyrimą Komisija oficialiai pranešė KLR ir Vietnamo valdžios institucijoms, šių šalių eksportuojantiems gamintojams, žinomiems suinteresuotiems Sąjungos importuotojams ir „Société BIC“ (toliau – pareiškėja) – Sąjungos gamintojai, pagaminančiai daugiau kaip 75 % visų Europos Sąjungoje gaminamų neužpildomų dujinių kišeninių žiebtuvėlių su akmenėliais.
- (16) Klausimynai išsiųsti 70 eksportuojančių KLR gamintojų ir 15 eksportuojančių Vietnamo gamintojų, kurie Komisijai žinomi iš prašymo. Klausimynai išsiųsti ir 59 prašyme nurodytiems Sąjungos importuotojams. Suinteresuotiems šalims buvo suteikta galimybė per inicijavimo reglamente nustatytą terminą raštu pareikšti nuomonę ir prašyti būti išklaustytiems. Visos šalys buvo informuotos, kad joms nebendradarbiaujant gali būti taikomas pagrindinio reglamento 18 straipsnis ir išvados daromos remiantis turimais faktais.
- (17) Atsiliepė aštuoni iš 15 žinomų Vietnamo eksportuojančių gamintojų – vienas jų pranešė nepageidaujant būti laikomas suinteresuotąja šalimi, nes tiriamojo produkto negamina ir į Sąjungą neeksportuoja.
- (18) Atsakymus į klausimą pateikė septynios toliau nurodytos bendrovės, kurių patalpose vėliau surengti tikrinamieji vizitai:
- „Viet Giai Thanh Co. Ltd“, Hošiminas,
 - „Hoa Hung Co. Ltd“, Tay Ninh provincija,
 - „Trung Lai Gas Lighter Manufacture Co. Ltd“, Nghe An provincija,
 - „Textion Plastic Co. Ltd“, Binh Duong provincija,
 - „Cherry Year Vietnam Lighter Manufacture Co. Ltd“, Tay Ninh provincija,
 - „Huaxing Vietnam Manufacture Co. Ltd“, Tay Ninh provincija,
 - „Top Field Enterprises Co. Ltd“, Tay Ninh provincija.
- (19) Nė vienas iš žinomų KLR eksportuojančių gamintojų neatsiliepė ir į klausimą neatsakė.
- (20) Į klausimą atsakė aštuoni importuotojai, o šešios importo bendrovės atsiliepė ir pranešė nenorinčios būti laikomos suinteresuotomis šalimis, nes neužpildomų dujinių kišeninių žiebtuvėlių su akmenėliais (toliau – tiriamasis produktas) iš Vietnamo į Sąjungą neimportuoja. Kitos žinomos bendrovės iš viso neatsiliepė.
- (21) Inicijavus tyrimą du importuotojai pateikė prašymą būti išklaustyti, ir tokia galimybė jiems buvo suteikta 2012 m. rugsėjo mėn. Importuotojai taip pat pateikė pastabų raštu. Savo pastabose jie kelia klausimą dėl tyrimo inicijavimo pagrįstumo atsižvelgiant į produkto apibrėžtą sritį, importo apimtį, ekonominę prekybos pobūdžio pasikeitimo pagrindimą, prašymo motyvus ir prašymą pateikusio Sąjungos gamintojo finansinę padėtį. Dviejų importuotojų nuomone, priežasčių tyrimui inicijuoti nepakanka.

(¹) OL L 165, 2012 6 26, p. 37.

- (22) Komisija išsamiai atsakė į pastabas ir suteikė šalims galimybę pateikti tolesnes pastabas. Komisija nurodė, kodėl ji mano, kad prašyme pateikta pakankamai *prima facie* įrodymų, kad būtų inicijuotas tyrimas. Dviejų importuotojų pateiktose pastabose nepagrįsta, kad tyrimui inicijuoti reikalingų *prima facie* įrodymų nepakanka.

1.5. Tiriamasis laikotarpis

- (23) Nagrinėtas laikotarpis nuo 2008 m. sausio 1 d. iki 2012 m. kovo 31 d. (toliau – TL). Surinkti TL duomenys siekiant ištirti, *inter alia*, tariamą prekybos pobūdžio pokytį. Surinkta išsamesnių duomenų apie atskaitinį laikotarpį nuo 2011 m. balandžio 1 d. iki 2012 m. kovo 31 d. (toliau – AL), siekiant išnagrinėti galimą priemonių taisomojo poveikio mažinimą ir dempingą.

2. TYRIMO REZULTATAI

2.1. Bendrosios aplinkybės

- (24) Vadovaujantis pagrindinio reglamento 13 straipsnio 1 dalimi, priemonių vengimas vertintas paėliui tiriant, ar pasikeitė prekybos tarp KLR, Vietnamo ir Sąjungos pobūdis, ar šis pokytis įvyko dėl praktikos, procesų ar veiklos, kurių negalima paaiškinti jokia kita pakankamai pagrįsta priežastimi arba pateisinančiomis ekonominėmis aplinkybėmis, išskyrus maito nustatymą, ar rasta žalos įrodymų ar įrodymų, kad maito taisomasis poveikis sumažėjo tiriamojo produkto kainos ir (arba) kiekio požiūriu, ir ar rasta dempingo įrodymų atsižvelgiant į pradiniam tyrimo nustatytą normaliąją vertę, prireikus vadovaujantis pagrindinio reglamento 2 straipsniu.

2.2. Nagrinėjamas produktas ir tiriamasis produktas

- (25) Nagrinėjamas produktas, kaip apibrėžta atliekant pradinį tyrimą, – neužpildomi dujiniai kišeniniai žiebtuvėliai su akmenėliais, kurių KN kodas šiuo metu yra ex 9613 10 00 ir kurių kilmės šalis yra Kinijos Liaudies Respublika (toliau – nagrinėjamas produktas).
- (26) Tiriamasis produktas yra toks pat kaip aprašytasis anksčiau konstatuojamojoje dalyje, tačiau siunčiamas iš Vietnamo, nesvarbu, ar jis deklaruojamas kaip Vietnamo kilmės, ar ne; jo KN kodas šiuo metu yra toks pat kaip ir nagrinėjamojo produkto (toliau – tiriamasis produktas).
- (27) Atlikus tyrimą nustatyta, kad iš KLR į Sąjungą eksportuojamiems ir iš Vietnamo į Sąjungą siunčiamiems neužpildomiems dujiniams kišeniniams žiebtuvėliams su akmenėliais yra būdingos tos pačios pagrindinės fizinės ir tech-

ninės savybės ir jų paskirtis tokia pati, todėl juos reikia laikyti panašiais produktais, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 1 straipsnio 4 dalyje.

2.3. Bendradarbiavimo lygis ir prekybos apimtys nustatymas

Vietnamas

- (28) Kaip nurodyta 18 konstatuojamojoje dalyje, atsakymus į klausimą pateikė septynios bendrovės. Kaip teigiama šiuose atsakymuose, per AL į Sąjungą parduotų žiebtuvėlių kiekis sudaro daugiau kaip 100 % žiebtuvėlių, apie kurių importą į Sąjungą yra pranešta, remiantis Eurostato Comext duomenų bazės informacija. Nepaisant to, kad atsakymuose pateikta informacija apie pardavimo apimtį laikoma nepatikima, kaip paaiškinta 29 konstatuojamojoje dalyje, manoma, kad iš to vis dėlto galima spręsti, jog bendradarbiavimas buvo aktyvus ir kad tiriamos bendrovės yra tipinės.
- (29) Per tikrinamuosius vizitus septynių Vietnamo eksportuojančių gamintojų patalpose padaryta išvada, kad kiekvieno iš jų pateikta informacija negali būti laikoma patikima nustatant tyrimui svarbius faktus. Pirmiausia nustatyta, kad šios septynios bendrovės neteisingai nurodė savo gamybos, žiebtuvėlių dalių importo ir bendro pardavimo apimtį. Taip pat nustatyta, kad su tiriamuoju produktu susijusi kiekvieno gamintojo veikla nebuvo oficialiai apskaitoma, o tam tikras surinkimo operacijas atliko neoficialiai dirbantys subrangovai. Be to, nebuvo nurodytas arba buvo neteisingai nurodytas iš KLR importuojamų dalių kiekis, o dalis šių pardavimo sandorių bendrovių buhalterijoje neapskaityta. Todėl visų pirma nebuvo įmanoma patikimai nustatyti bendros šių bendrovių gamybos ir pardavimo apimtys, o faktinė tiriamojo produkto pardavimo kaina ir išlaidos pagrindinėms žaliavoms, kaip antai dujoms, neatitiko atsakymuose į klausimą pateiktų duomenų.
- (30) Atsižvelgiant į 29 konstatuojamojoje dalyje aprašytas aplinkybes, eksportuojantiems gamintojams buvo pranešta, kad pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį faktai bus nustatomi ir tyrimo išvados daromos remiantis patikimiausiais turimais duomenimis. Šalims suteikta galimybė pateikti pastabas ir paprašius būti išklaustytiems. Kiekvienai šaliai išsiųstas atskiras raštas, kuriame išsamiai išdėstomi konkretūs faktai, pagal kuriuos padaryta išvada, kad pateiktų duomenų negalima laikyti patikimais ir jų pagrindu neįmanoma nustatyti tyrimui reikalingų faktų.
- (31) Du eksportuojantys gamintojai nepateikė pastabų dėl ketinimo taikyti pagrindinio reglamento 18 straipsnį. Kiti penki eksportuojantys gamintojai – dvi individualios įmonės ir viena trijų įmonių grupė – pateikė prašymą būti išklaustyti, ir tokia galimybė joms buvo suteikta

2012 m. lapkričio mėn. Šie eksportuojantys gamintojai taip pat pateikė pastabas raštu. Jie nesutinka su Komisijos ketinimu neatsižvelgti į jų pateiktus duomenis ir galimai padaryti išvadą apie priemonių vengimą remiantis patikimiausiais turimais faktais.

- (32) Keturi eksportuojantys gamintojai neginčijo to, kad jų pateikti duomenys neišsamūs ir nepatikimi, ir pripažino apskaitos nenuoseklumą bei tai, kad ne visi sandoriai buvo oficialūs ir apskaityti jų buhalterijoje. Tačiau jie teigė, kad šie skirtumai susiję tik su vidaus pardavimo, o ne su eksporto sandoriais. Viena šalis teigė, kad jos dokumentai dingo per gaisrą, todėl turima informacija neišsami. Be to, jie teigė, kad Komisija neteisingai įvertino žiebtuvėliuose esantį dujų kiekį ir todėl jos išvados dėl gamybos apimtys neteisingos. Viena bendrovė teigė, kad prieštaringi duomenys apie naudojamą dujų kiekį gali būti susiję su tuo, kad šiltesniais mėnesiais dujų išskyrimas natūraliai padidėja. Vis dėlto šios šalys nepateikė šiuos argumentus pagrindžiančių įrodymų.
- (33) Bendrovės taip pat pabrėžė visapusiškai bendradarbiausios ir nenuslėpusios jokios informacijos apie savo veiklą. Jos pripažino pateikusios neišsamius atsakymus, bet griežtai nesutiko su tuo, kad jų pateikta informacija neteisinga ar klaidinanti. Jų nuomone, nepateikta informacija ar nepatvirtinti duomenys patys savaime nereiškia, kad priemonių buvo vengiama, ir, pasak jų, Komisija, remdamasi neginčijamais įrodymais, neįrodė vengimo fakto.
- (34) Nors pačios bendrovės nepateikė išsamių ir tikslių duomenų apie savo veiklą, Komisija pasitelkė alternatyvius rodiklius, kaip antai žaliavų sunaudojimo duomenis, kurie leido įvertinti prieštarigus atsakymuose į klausimyną pateiktus duomenis ir vietoje pateiktus ar nustatytus duomenis. Tokie alternatyvūs rodikliai, nors ir ne tokie tikslūs kaip faktiniai duomenys, atskleidė, kad pateikti duomenys nepatikimi. Pavyzdžiui, dėl gamybos apimtys padaryta galutinė išvada, kad bendrovių nurodyta gamybos apimtis neatitinka jų sunaudojamų žaliavų kiekio.
- (35) Atlikusi informacijos patikrinimą, Komisija mano, kad patikimų įrašų nebuvimas, tyrimui svarbios informacijos nepateikimas ir neteisingos ar klaidinančios informacijos pateikimas įrodo, jog pateiktus duomenis galima laikyti nepatikimais.
- (36) Todėl išvada dėl neužpildomų dujinių kišeninių žiebtuvėlių su akmenėliais importo iš Vietnamo į Sąjungą teko daryti remiantis turimais faktais, kaip nustatyta pagrindinio reglamento 18 straipsnio 1 dalyje. Dėl šios priežasties, siekdama užtikrinti, kad šalims nepateikus informacijos tyrimas nesustotų, vertindama bendrą importo iš

Vietnamo į Sąjungą apimtį Komisija pakeitė nepatikrinamais Vietnamo gamintojų pateiktus duomenis kitais turimais duomenimis, kaip antai Eurostato *Comext* duomenų bazės informacija, o vertindama kiniškų dalių santykinę dalį – prašyme pateikta informacija apie išlaidas (žr. 50 konstatuojamąją dalį).

Kinijos Liaudies Respublika

- (37) Eksportuojantys Kinijos gamintojai nebendradarbiavo. Todėl išvada dėl nagrinėjamojo produkto importo į Sąjungą ir neužpildomų dujinių kišeninių žiebtuvėlių su akmenėliais eksporto iš KLR į Vietnamą teko daryti remiantis turimais faktais, kaip nustatyta pagrindinio reglamento 18 straipsnio 1 dalyje. Nustatant bendrą eksporto iš KLR į Vietnamą apimtį remtasi prašyme pateiktais JT *Comtrade* statistiniais duomenimis.

2.4. Prekybos pobūdžio pokytis

Neužpildomų dujinių kišeninių žiebtuvėlių su akmenėliais importas į Sąjungą

- (38) Nagrinėjamojo produkto importo iš KLR apimtis sumažėjo 1991 m. pradėjus taikyti priemones. Importo apimtis išliko nedidelė ir pakeitus šias priemones bei išplėtus jų taikymo sritį 1995, 1999, 2001 ir 2007 m.
- (39) Nuo 2008 m. sausio 1 d. iki 2012 m. kovo 31 d. žiebtuvėlių importo iš KLR apimtis buvo palyginti stabilus: apie 50 mln. vienetų 2008–2009 m., 70 mln. vienetų 2010 m. ir 60 mln. vienetų 2011 m. ir AL. Tačiau šį importą sudarė tik daugkartiniai modeliai ir elektriniai pjezo žiebtuvėliai, kuriems priemonės nebuvo taikomos.
- (40) Tiriamojo produkto importas iš Vietnamo per šį laiką išaugo. 1997 m. tiriamojo produkto importas iš Vietnamo iš esmės nebuvo vykdomas, tačiau nuo 2007 m. tiriamojo produkto importo apimtis ėmė sparčiai augti.
- (41) Per AL importo iš Vietnamo apimtis sudarė 84 % viso importo į Sąjungą.

Neužpildomų žiebtuvėlių importas iš Vietnamo į Sąjungą (procentinė viso importo dalis)

	2008 m.	2009 m.	2010 m.	2011 m.	AL
Rinkos dalis	80 %	84 %	83 %	84 %	84 %

Šaltinis: prašyme pateikti statistiniai duomenys.

Žiebtuvėlių dalių eksportas iš KLR į Vietnamą

- (42) Per TL buvo vykdomas žiebtuvėlių su akmenėliais dalių eksportas ir KLR į Vietnamą. Vietnamas yra svarbiausia žiebtuvėlių su akmenėliais dalių eksporto iš KLR šalis. Kaip matyti iš prašyme pateiktų statistinių duomenų, nuo 1999 m. žiebtuvėlių dalių eksporto iš KLR į Vietnamą apimtis gerokai išaugo. 1999 m. žiebtuvėlių dalių eksportas iš KLR į Vietnamą sudarė mažiau kaip 3 % viso eksporto, o 2010 m. Vietnamas tapo pirmąja žiebtuvėlių dalių eksporto šalimi – jai tenka 26 % viso importo. Tai reikštų, kad eksporto apimtis padidėjo nuo mažiau negu 50 mln. iki 200 mln. gatavų žiebtuvėlių.

Neužpildomų dujinių kišeninių žiebtuvėlių su akmenėliais gamybos Vietname apimtis

- (43) Kadangi Vietnamo gamintojų pateikta informacija buvo netinkama, nebuvo įmanoma gauti patikrinamų duomenų apie galimą tikrąją neužpildomų dujinių kišeninių žiebtuvėlių su akmenėliais gamybos apimtį.

2.5. Išvados dėl prekybos pobūdžio pokyčio

- (44) Tai, kad nuo 2007 m. sumažėjo bendra eksporto iš KLR į Sąjungą apimtis ir padidėjo eksporto iš Vietnamo į Sąjungą apimtis, o nuo 1999 m. gerokai padidėjo žiebtuvėlių dalių eksporto iš KLR į Vietnamą apimtis, patvirtina prekybos tarp KLR bei Vietnamo ir Sąjungos pobūdžio pokytį.

2.6. Vengimo pobūdis

- (45) Pagrindinio reglamento 13 straipsnio 1 dalyje reikalaujama, kad prekybos pobūdžio pokytis būtų susijęs su praktika, procesu ar veikla, kurios negalima paaiškinti jokia kita pakankamai pagrįsta priežastimi ar pateisinančiomis ekonominėmis aplinkybėmis, išskyrus muito nustatymą. Prie praktikos, proceso ar veiklos, *inter alia*, priskiriamos produkto dalių surinkimo operacijos trečiojoje šalyse. Šiuo atveju surinkimo operacijos yra apibrėžtos vadovaujantis pagrindinio reglamento 13 straipsnio 2 dalimi.

Surinkimo operacijos

- (46) Kaip minėta, dėl patikimų apskaitos dokumentų nebuvimo ir tyrimui svarbios informacijos nepateikimo buvo nuspręsta taikyti pagrindinio reglamento 18 straipsnį. Ar surinkimo operacijas Vietname galima laikyti priemonių vengimu, teko vertinti remiantis turimais faktais.
- (47) Atlikus tyrimą paaiškėjo, kad priemonių yra vengiama surinkimo operacijas pavedant atlikti Vietnamo bendrovėms, kurios veikia glaudžiai bendradarbiaudamos su

Kinijoje ir Honkonge registruotomis bendrovėmis. Dauguma bendradarbiaujančių Vietnamo gamintojų priklauso KLR ir Honkongo bendrovėms. Daugelis šių Vietnamo bendrovių vadovų taip pat yra specialistai iš Kinijos, iki tol dirbę KLR žiebtuvėlių gamintojams.

- (48) Vietnamo gamintojai žiebtuvėlių dalis iš KLR importuoja per susijusias Honkonge registruotas bendroves. Kai kurie Vietnamo gamintojai veikia pagal perdirbimo susitarimus su pagrindinėmis Kinijos ir (arba) Honkongo bendrovėmis. Pagal šiuos susitarimus pagrindinė Kinijos bendrovė tiekia žiebtuvėlių dalis ir plastiką Vietnamo gamyklai, o po to parduoda pagamintus žiebtuvėlius. Net jei tokie perdirbimo susitarimai nesudaromi, Vietname pagaminti žiebtuvėliai paprastai parduodami Honkongo bendrovėms, atsakingoms už komercinius ryšius su Sąjungos importuotojais.

- (49) Kadangi Vietnamo gamintojai pateikė nepatikimą informaciją, buvo neįmanoma nustatyti, ar pagrindinio reglamento 13 straipsnio 2 dalyje nustatytos procentinės ribos viršytos ar ne. Nebuvo galimybės patikrinti, ar KLR kilmės žiebtuvėlių dalys sudaro daugiau ar mažiau kaip 60 % visos surinktų žiebtuvėlių vertės ir ar įvežtų sudedamųjų dalių pridėtinė vertė buvo didesnė ar mažesnė už 25 % gamybos sąnaudų.

- (50) Vietnamo gamintojams nepateikus patikimos informacijos, tai teko nustatyti remiantis turimais faktais. Iš prašyme pateiktos informacijos matyti, kad KLR kilmės žiebtuvėlių dalys sudaro 60–70 % bendros vertės ir kad įvežtų dalių pridėtinė vertė sudaro apie 12 % visų gamybos sąnaudų. Šios vertės nustatytos remiantis palyginimu su kito KLR veikiančio gamintojo gamybos sąnaudomis. Atlikti skaičiavimai laikomi gana tiksliais ir parodo, kaip išlaidos pasiskirsto Vietname, nes ir Vietname, ir KLR naudojamos tos pačios žiebtuvėlių dalys ir žaliavos. Jei paaiškėtų, kad Vietname vietos išlaidos yra mažesnės, tai reikštų, kad Kinijai atitenka dar didesnė pagamintų žiebtuvėlių vertės dalis.

2.7. Jokios kitos pakankamai pagrįstos priežasties ar pateisinančių ekonominių aplinkybių, išskyrus antidempingo muito nustatymą, nebuvimas

- (51) Atlikus tyrimą nenustatyta jokių kitų pagrįstų surinkimo operacijų priežasčių ar ją pateisinančių ekonominių aplinkybių, išskyrus nagrinėjamam produktui taikomų priemonių vengimą. Vietnamo gamintojai teigė, kad gamybos perkėlimo priežastis yra mažesnės darbo sąnaudos Vietname, tačiau šis tvirtinimas nebuvo pagrįstas. Bet kuriuo atveju vien darbo jėgos sąnaudų skirtumu negalima būtų paaiškinti, kodėl konkretus (žiebtuvėlių) gamybos sektorius perkeltas į Vietnamą, o gamyba kituose sektoriuose, įskaitant, pavyzdžiui, žiebtuvėlių dalių, tęsiama KLR.

2.8. Žala antidempingo maito taisomajam poveikiui ar šio poveikio sumažėjimas

- (52) Kadangi žalos nustatymas aptartas pradiniam reglamente, šiuo tyrimu buvo siekiama įvertinti, ar galiojančių maitų taisomasis poveikis nemažėja panašių produktų kainos ir (arba) kiekio požiūriu.
- (53) Vertinant, ar tiriamojo produkto importas kiekio ir kainos požiūriu sumažino nagrinėjamajam produktui taikytinų pradinių priemonių taisomąjį poveikį, remtasi Eurostato *Comtex* duomenų bazės informacija – patikimiausiais turimais duomenimis apie iš Vietnamo importuojamų produktų kiekį ir kainas. Šiuo būdu nustatytos kainos buvo palygintos su žalos pašalinimo lygiu, kuris Sąjungos gamintojams nustatytas Reglamento (EB) Nr. 1006/95 63 konstatuojamojoje dalyje.
- (54) Importo iš Vietnamo į Sąjungą padidėjimas nuo 0,6 % viso Sąjungos importo 1998 m. iki 80 % 2008 m. (TL pradžia) ir iki 84 % viso Sąjungos importo per AL (TL pabaiga), žr. lentelę 2.4 punkte, kiekio požiūriu laikomas dideliu padidėjimu. Per tą patį laikotarpį importo iš KLR į Sąjungą apimtis labai sumažėjo – nuo 30 % iki 10 % visos importo apimties.
- (55) Palyginus per pradinį tyrimą nustatytą žalos pašalinimo lygį ir iš Vietnamo deklaruoto eksporto kainos svartinį vidurkį matyti, kad produktai buvo parduoti daug mažesne kaina. Todėl padaryta išvada, kad maito taisomasis poveikis, kaip nustatyta pradiniam reglamente, sumažėjo ir kiekio, ir kainos požiūriu.

2.9. Dempingo įrodymai

- (56) Galiausiai pagal pagrindinio reglamento 13 straipsnio 1 ir 2 dalis Komisija tyrė, ar yra įrodymų, kad eksportas iš Vietnamo vykdomas dempingo kainomis lyginant su anksčiau pradiniam tyrimu nustatyta normaliąja verte.
- (57) Per pradinį tyrimą normalioji vertė buvo nustatyta remiantis kainomis Brazilijoje, kuri tam tyrimui buvo pasirinkta kaip tinkama rinkos ekonomikos šalis, panaši į KLR.
- (58) Eksporto iš Vietnamo kainos nustatytos remiantis turimais faktais, t. y. vidutine neužpildomų dujinių kišeninių žiebtuvėlių su akmenėliais eksporto kaina per AL, nurodyta Eurostato *Comext* duomenų bazėje. Turimais faktais buvo remiamasi todėl, kad Vietnamo gamintojai pateikė nepatikimą informaciją apie tiriamąjį produktą.
- (59) Siekiant užtikrinti teisingą normaliosios vertės ir eksporto kainos palyginimą, koreguojant pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalį buvo deramai atsižvelgta į

skirtumus, darančius poveikį kainoms ir kainų palyginamumui. Koreguojant buvo atsižvelgta ir į transporto, draudimo bei pakavimo išlaidų skirtumus. Kadangi Vietnamo ir KLR gamintojai nepateikė patikimos informacijos, koregavimas turėjo būti atliktas remiantis patikimiausiais turimais faktais. Todėl korekcija buvo grindžiama atliekant pradinį tyrimą bendradarbiavusių Kinijos eksportuojančių gamintojų nurodyta visų transporto, draudimo ir pakavimo išlaidų procentine dalimi, palyginti su pardavimo sandorių į Sąjungą CIF pristatymo sąlygomis verte.

- (60) Vadovaujantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 11 dalimi ir 2 straipsnio 12 dalimi, dempingas buvo apskaičiuotas palyginus pradiniam reglamente nustatytą normaliosios vertės svartinį vidurkį ir atitinkamą iš Vietnamo eksportuojamų produktų eksporto kainų svartinį vidurkį per AL (kaip nurodyta *Comtex* duomenų bazėje), išreikštus CIF kainos Sąjungos pasienyje prieš sumokant maitą procentais.
- (61) Palyginus vidutinę svartinę normaliąją vertę ir vidutinę svartinę eksporto kainą ir padarius 59 konstatuojamojoje dalyje nurodytą korekciją, nustatyta, kad vykdytas didelis dempingas.

2.10. Pastabos paskelbus išvadas

- (62) Paskelbus išvadas, suinteresuotųjų šalių grupė, kurią sudaro Vietnamo gamintojai ir Sąjungos importuotojai, nors ir nepripažindami, kad priemonės turi jiems tiesioginį poveikį, pateikė pastabas dėl tyrimo išvadų. Jie dar kartą nurodė, kad klaidinanti informacija nebuvo pateikta tyčia, kad Komisija nenustatė neginčijamų įrodymų, jog priemonių vengiama, ir kad nustačius priemones atgaline data nebus pasiektas taisomasis poveikis, tą patvirtina ir tai, kad pradinės priemonės KLR nebuvo pratęstos. Šių šalių nuomone, sprendimas nepratęsti pradinių priemonių KLR buvo grindžiamas faktais, susijusiais su tuo pačiu laikotarpiu, kuriuo remiamasi ir darant išvadą, kad priemonių vengimas mažina pradinių priemonių taisomąjį poveikį. Galiausiai jie abejoja, ar bus pasiektas norimas poveikis ir ar 2012 m. gruodžio mėn. baigusiu galioti priemonių taikymo išplėtimas atitinka Sąjungos interesus. Jų manymu, priemonių taikymo išplėtimas nebūtų naudingas Sąjungos pramonei ir tik pakenktų Sąjungos importuotojams.
- (63) Kadangi buvo pateiktas ir priimtas teisėtas prašymas atlikti priemonių vengimo tyrimą, Komisija privalo išsamiai išnagrinėti pateiktą klausimą ir, jei reikia, imtis atitinkamų priemonių. Šiuo atveju nustatyta, kad visos pagrindinio reglamento 13 straipsnyje nustatytos sąlygos, patvirtinančios vengimo faktą, yra tenkinamos. Todėl priemonių taikymo sritį reikia išplėsti taip, kad jos būtų taikomos ir importui iš Vietnamo.

(64) Vertindama, ar priemonių vengimas mažina pradinių priemonių taisomąjį poveikį, Komisija turi išnagrinėti pokyčius įvedus šias priemones ir atsižvelgti į pradinio tyrimo išvadas, kuriomis remiantis taisomasis poveikis buvo nustatytas. Kita vertus, vertinant, ar reikia atlikti priemonių galiojimo termino peržiūrą, atsižvelgiama į tai, kiek tikėtina, kad dempingo praktika ir žalingas poveikis tęsis ar kartosis ateityje, remiantis kito laikotarpio faktais. Todėl, priešingai nei teigia suinteresuotosios šalys, šios dvi išvados daromos remiantis per skirtingus laikotarpius nustatytais faktais. Atsakydama į teiginį, kad priemonių poveikį pajustų tik Sąjungos importuotojai ir kad Sąjungos pramonei jos būtų nenaudingos, per pradinį tyrimą patvirtinta, jog priemonių nustatymas atitinka Sąjungos interesus. Pagal pagrindinio reglamento 13 straipsnį pradinių priemonių taisomojo poveikio išplėtimas šiuo požiūriu pagrįstas tol, kol pradinės priemonės yra taikomos. Išplečiant priemonių taikymo sritį jokiū būdu nesiekama šalių bausti – tikslas yra ištaisyti importu iš Vietnamo dempingo kainomis padarytą iškraipantį poveikį Sąjungos rinkai, sudarant vienodas tokio importo galimybes kainų ir kiekio požiūriu. Bet kuriuo atveju nėra įrodymų ar pagrįsto pagrindo manyti, jog priemonių poveikį pajus tik importuotojai.

(65) Dar viena suinteresuotoji šalis, importuotojas, pateikė pastabų dėl tyrimo, kuriose teigia, kad jam nebuvo pranešta apie pradėtą priemonių vengimo tyrimą. Šiuo požiūriu reikėtų pažymėti, kad prieš pradėdama tyrimą Komisija neturėjo informacijos apie šią šalį, be to, pranešimas apie pradėtą tyrimą buvo viešai paskelbtas oficialiajame leidinyje.

(66) Kitas importuotojas atsiliepė pranešdamas galįs per šešis mėnesius pateikti įrodymus, kad jo bendrovė žiebtuvėlių importą vykdo priemonių nevengdama. Komisija pažymi, kad pranešime apie inicijuojamą tyrimą visos suinteresuotosios šalys buvo paragintos pateikti tyrimui svarbius įrodymus (žr. visų pirma Reglamento (ES) Nr. 548/2012 10, 19 ir 20 konstatuojamąsias dalis ir 3 straipsnio 2 dalį). Komisija privalo užbaigti tyrimą per nustatytą 9 mėnesių terminą, todėl šiuo etapu laukti papildomos informacijos negali.

3. PRIEMONĖS

(67) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, padaryta išvada, kad KLR kilmės importuojamiems neužpildomiems dujiniais kišeniniams žiebtuvėliams su akmenėliais nustatyto galutinio antidempingo muito buvo vengiama, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 13 straipsnio 1 dalyje ir 13 straipsnio 2 dalyje, atliekant jų surinkimo operacijas Vietname.

(68) Remiantis pagrindinio reglamento 13 straipsnio 1 dalies pirmu sakiniu, importuojamam nagrinėjamajam produktui nustatytų pradinių priemonių taikymas turėtų

būti išplėstas importuojamam tiriamajam produktui, t. y. tam pačiam iš Vietnamo siunčiamam produktui, deklaruojamam arba nedeklaruojamam kaip Vietnamo kilmės.

(69) Atsižvelgiant į nebendradarbiavimą atliekant šį tyrimą, priemonės, kurių taikymas turi būti išplėstas, turėtų būti Reglamento (EB) Nr. 1458/2007 1 straipsnio 2 dalyje nustatytos priemonės, t. y. galutinis antidempingo muitas – 0,065 EUR už žiebtuvėlį.

(70) Pagal pagrindinio reglamento 13 straipsnio 3 dalį ir 14 straipsnio 5 dalį, kuriose numatoma, kad bet koks išplėstas priemonės taikymas turėtų galioti į Sąjungą įvežtiems ir pagal inicijavimo reglamentą registruotiems importuotiems produktams, muitai turėtų būti renkami už registruotus importuotus neužpildomus dujinius kišeninius žiebtuvėlius su akmenėliais, siunčiamus iš Vietnamo. Kadangi 2012 m. gruodžio 13 d. baigėsi pradinių priemonių galiojimas ir nuo tos pačios datos nutrauktas registravimas, muitų rinkimas taikytinas tik laikotarpiui iki tos datos.

4. PRAŠYMAI NETAIKYTI PRIEMONIŲ

(71) Vadovaudamasi pagrindinio reglamento 13 straipsnio 4 dalimi, septynios atsakymus į klausimą pateikusios Vietnamo bendrovės paprašė joms netaikyti priemonių, kurių taikymas gali būti išplėstas.

(72) Nustatyta, kad visos šios septynios bendrovės pateikė neteisingą arba klaidinančią informaciją. Vadovaujantis pagrindinio reglamento 18 straipsnio 4 dalimi, šioms bendrovėms buvo pranešta, kad ketinama nepaisyti jų pateiktos informacijos, ir suteiktas laikotarpis, per kurį buvo galima pateikti papildomus paaiškinimus.

(73) Šių bendrovių pateikti papildomi paaiškinimai nepakankami, kad išvados būtų pakeistos. Todėl, vadovaujantis pagrindinio reglamento 18 straipsnio 1 dalimi, išvados dėl šių bendrovių buvo paremtos turimais faktais.

(74) Atsižvelgiant į neteisingos ir (arba) klaidinančios informacijos pobūdį, kaip nurodyta pirmiau, ir vadovaujantis pagrindinio reglamento 13 straipsnio 4 dalimi, šių septynių bendrovių prašymų netaikyti priemonių patenkinti negalima.

5. ATSKLEIDIMAS

(75) Visoms suinteresuotosioms šalims buvo pranešta apie esminius faktus ir aplinkybes, kuriomis remiantis padarytos pirmiau minėtos išvados, ir jos buvo paragintos pateikti pastabas. Buvo apsvaistytos žodžiu ir raštu šalių pateiktos pastabos. Nė dėl vieno iš pateiktų argumentų nebuvo pakeistos išvados,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Galutinio antidempingo maito, Reglamento (EB) Nr. 1458/2007 1 straipsnio 2 dalimi nustatyto importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos kilmės neužpildomiems dujiniamis kišeniniams žiebtuvėliams su akmenėliais, taikymo sritis išplečiama iš Vietnamo siunčiamiems importuojamiems neužpildomiems dujiniamis kišeniniams žiebtuvėliams su akmenėliais, deklaruojamiems arba nedeklaruojamiems kaip Vietnamo kilmės, kurių KN kodas šiuo metu yra ex 9613 10 00.

2. Maitai, kurių taikymas išplėstas šio straipsnio 1 dalimi, mokėtini už iš Vietnamo išsiųstus nuo 2012 m. birželio

27 d. iki 2012 m. gruodžio 13 d. importuotus produktus, deklaruojamus arba nedeklaruojamus kaip Vietnamo kilmės, užregistruotus pagal Reglamento (ES) Nr. 548/2012 2 straipsnį ir Reglamento (EB) Nr. 1225/2009 13 straipsnio 3 dalį bei 14 straipsnio 5 dalį.

3. Jeigu nenurodyta kitaip, taikomos galiojančios maitus reglamentuojančios nuostatos.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. kovo 18 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
S. COVENEY